Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,
della formazione e della ricerca DEFR

Ufficio federale del servizio civile CIVI
Organo centrale

Foglio informativo per la compilazione della convenzione d'impiego

Per gli istituti d'impiego

Versione 14.0 / dicembre 2025 / FB ABI/BEZ

Se avete deciso di impiegare un civilista nell'ambito di un impiego di servizio civile siete pregati di compilare congiuntamente una convenzione d'impiego e di inoltrarla al Centro regionale competente. Per quanto riguarda la compilazione della convenzione vi preghiamo di tenere conto delle seguenti indicazioni.

Centro regionale competente

Spedite la convenzione d'impiego al Centro regionale competente. La competenza è determinata dal domicilio del civilista.

Cantone di domicilio	Centro regionale
AG, BL, BS, LU, NW, OW, SO, SZ, UR, ZG	Bundesamt für Zivildienst ZIVI, Regionalzentrum **Aarau**, Bahnhofstrasse 29, 5000 Aarau, Tel. 058 465 49 77, aarau@zivi.admin.ch
BE (français), FR (français), GE, JU, NE, VD, VS (français)	Office fédéral du service civil CIVI, Centre régional **Lausanne**, Route de Chavannes 31, case postale, 1001 Lausanne, tél. 058 465 41 11, lausanne@zivi.admin.ch
GR (italiano), TI	Ufficio federale del servizio civile CIVI, Centro regionale **Rivera**, Via Lagacci 8, 6802 Rivera, tel. 058 467 10 80, rivera@zivi.admin.ch
AI, AR, GL, GR, TG, SG, SH, ZH	Bundesamt für Zivildienst ZIVI, Regionalzentrum **Rüti**, Spitalstrasse 31, 8630 Rüti, Tel. 058 483 23 00, rueti@zivi.admin.ch
BE, FR, VS (deutschsprachig)	Bundesamt für Zivildienst ZIVI, Regionalzentrum **Thun**, Malerweg 6, 3600 Thun, Tel. 058 468 19 19, thun@zivi.admin.ch

Termine di convocazione

Al ricevimento della convenzione d'impiego il Centro regionale redige la convocazione e la spedisce al civilista e all'istituto d'impiego. Conformemente all'articolo 22 capoverso 2 della legge sul servizio civile (LSC; RS *824.0*), il CIVI notifica la convocazione alla persona che deve prestare servizio e all'istituto d'impiego al più tardi 3 mesi prima dell'inizio del periodo d'impiego. Di conseguenza, la convenzione deve pervenire al Centro regionale **al più tardi 3 mesi e mezzo prima dell'inizio dell'impiego**.
Se non siete in grado di attenervi a tale termine, abbiamo bisogno del vostro consenso e di quello del civilista affinché l'impiego si possa comunque svolgere. In questi casi la convenzione d'impiego deve pervenire al Centro regionale competente **al più tardi 15 giorni prima della data di inizio** (eccezioni possibili previo accordo con il Centro regionale).

Impiego non riconosciuto senza convocazione

Senza una convocazione valida da parte del Centro regionale l'impiego non può avere luogo.
In caso di impieghi effettuati senza convocazione non vengono computati giorni di servizio e, di conseguenza, non vengono versate indennità per perdita di guadagno (IPG). Inoltre, il civilista non è coperto dall'assicurazione militare.
Le convocazioni retroattive sono escluse.

Prolungamento dell'impiego

In caso di **prolungamento dell'impiego**, non è necessario compilare una nuova convenzione purché il civilista venga impiegato con lo stesso mansionario. È possibile richiedere un prolungamento per mezzo del formulario «Prolungamento impiego» (www.zivi.admin.ch/it → Documenti → Formulari),

debitamente firmato da entrambe le parti. Siete invitati a presentare la richiesta **almeno 15 giorni prima** della data inizialmente stabilita per la conclusione dell'impiego (eccezioni possibili previo accordo con il Centro regionale competente).

Vacanze aziendali

Questa parte di formulario dev'essere compilata solo se l'istituto resta chiuso al di fuori dei giorni festivi ordinari e il civilista non può lavorare durante uno o più di quei giorni. In questo caso si deve allegare alla convenzione d'impiego un **elenco** (cfr. esempio in basso) con indicato come vengono computati i giorni in questione: vacanze, congedi o giorni lavorativi (compensazione di ore supplementari). Le eventuali modifiche apportate in un secondo momento devono essere comunicate al Centro regionale.

Attenzione:

- se il civilista ha diritto ad alcuni giorni di vacanza (a partire da impieghi di almeno 180 giorni), ove possibile è tenuto a prenderli durante le vacanze aziendali (art. 73 OSCi). Per una convocazione di 180 giorni di servizio il civilista ha diritto a 8 giorni di vacanza, a cui si aggiungono 2 giorni in più ogni 30 giorni supplementari;
- i giorni festivi ordinari e i fine settimana (anche durante le vacanze aziendali) sono considerati giorni di servizio computabili (giorni non lavorativi);
- i giorni festivi corrispondono a quanto previsto dalle disposizioni locali. I civilisti devono essere trattati al pari degli altri collaboratori dell'azienda;
- se il civilista dispone di un saldo di ore supplementari quest'ultimo può essere compensato. In tal caso si può computare un giorno lavorativo al posto di un giorno di congedo o di vacanza.

Esempio di elenco delle vacanze aziendali

Vacanze aziendali dal 11.05.2026 al 17.05.2026	**Il civilista ha diritto a vacanze** (impiego di almeno 180 giorni)	**Il civilista non ha diritto a vacanze** (impiego di meno di 180 giorni)
Lu, 11.5.2026	**Giorno di vacanza** (computabile)	**Giorno di congedo** (non computabile)
Ma, 12.5.2026	**Giorno di vacanza** (computabile)	**Giorno di congedo** (non computabile)
Me, 13.5.2026	**Giorno di vacanza** (computabile)	**Giorno di congedo** (non computabile)
Gio, 14.5.2026 (**Ascensione**)	Giorno non lavorativo (computabile)	Giorno non lavorativo (computabile)
Ve, 15.5.2026	**Giorno di vacanza** (computabile)	**Giorno di congedo** (non computabile)
Sa, 16.5.2026	Giorno non lavorativo (computabile)	Giorno non lavorativo (computabile)
Do, 17.5.2026	Giorno non lavorativo (computabile)	Giorno non lavorativo (computabile)

Impieghi esclusi

L'articolo 4*a* della legge sul servizio civile disciplina l'**esclusione degli impieghi**. Non sono permessi impieghi presso un ente in cui la persona che deve prestare servizio civile svolge o ha svolto nell'anno precedente il servizio civile un'attività dietro compenso o nell'ambito di una formazione o di una formazione continua; oppure presso un ente con il quale la persona che deve prestare servizio civile mantiene un'altra relazione particolarmente stretta (collaborazione a titolo volontario). Inoltre, sono esclusi gli impieghi svolti esclusivamente a favore di persone vicine alla persona che deve prestare servizio civile o che servono in primo luogo scopi privati di quest'ultima (formazione o formazione continua). Sono esclusi anche gli impieghi nei quali il civilista è subordinato a persone a lui vicine che possono impartire istruzioni o esercitare un controllo oppure che occupano posizioni dirigenziali generali o all'interno del dipartimento. Infine, lo stesso vale per gli impieghi che influiscono sul processo di formazione delle opinioni politiche oppure diffondono o approfondiscono correnti di pensiero religiose o ideologiche.

ZiviConnect – Il portale del servizio civile

È possibile accedere al portale del servizio civile cliccando su «ZiviConnect», nel menu di navigazione del sito www.zivi.admin.ch/it. ZiviConnect offre una panoramica completa e consultabile in qualsiasi momento di tutte le questioni riguardanti il servizio civile e permette di sbrigare diversi compiti online, evitando carta e invii postali.

Per la registrazione rivolgetevi alla vostra persona di riferimento presso il Centro regionale competente.

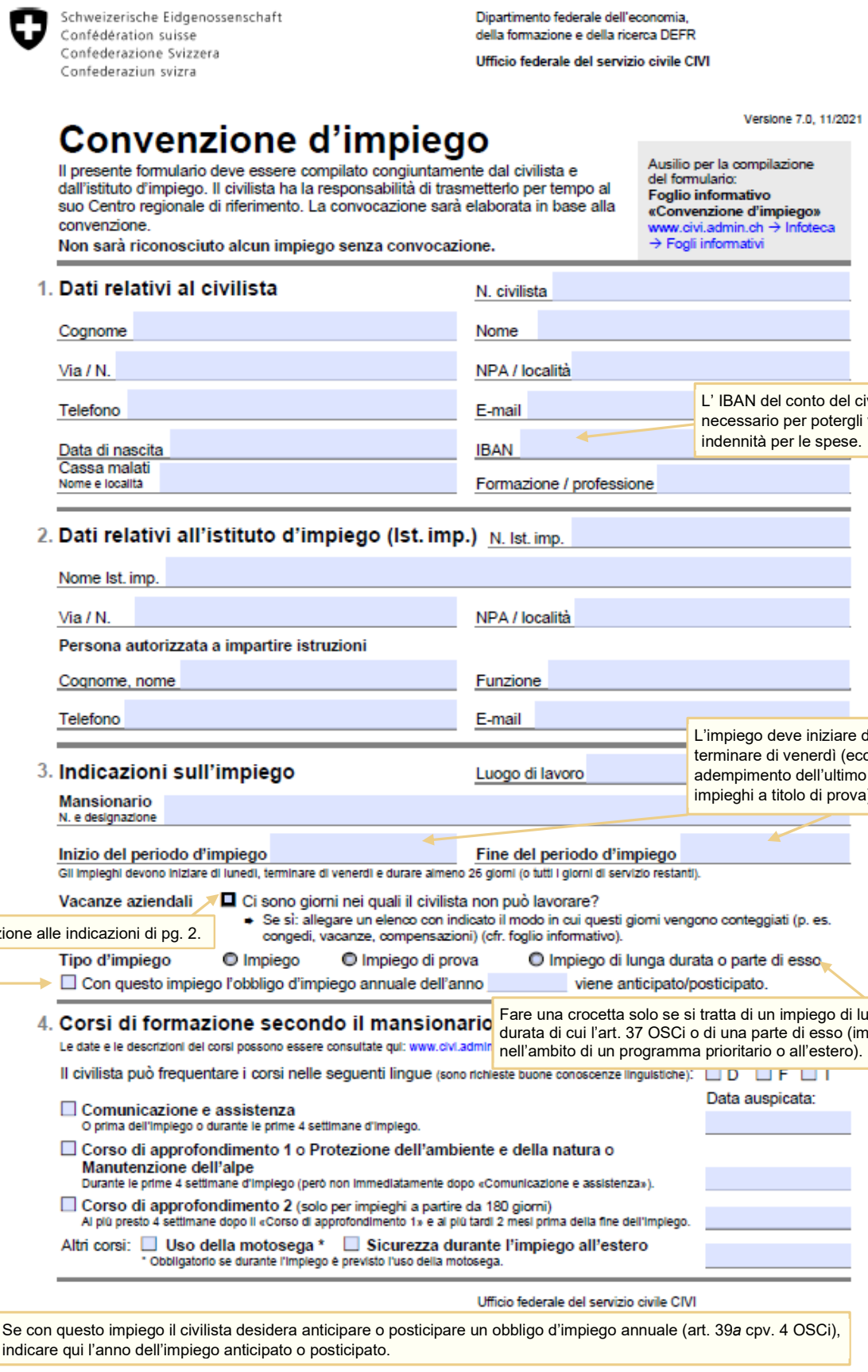
I civilisti possono cercare i loro impieghi in ZiviConnect dopo essersi registrati.

Maggiori informazioni

Per maggiori informazioni consultare le basi legali e il sito internet dell'Ufficio federale del servizio civile CIVI.

- Legge sul servizio civile (LSC; RS *824.0*)
- Ordinanza sul servizio civile (OSCi; RS *824.01*)
- Ordinanza del DEFR sul servizio civile (OSCi-DEFR; RS *824.012.2*)
- Sito internet dell'Ufficio federale del servizio civile (http://www.zivi.admin.ch/it)

Aiuto per la compilazione della pagina 1



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca DEFR
Ufficio federale del servizio civile CIVI

Versione 7.0, 11/2021

Convenzione d'impiego

Il presente formulario deve essere compilato congiuntamente dal civilista e dall'istituto d'impiego. Il civilista ha la responsabilità di trasmetterlo per tempo al suo Centro regionale di riferimento. La convocazione sarà elaborata in base alla convenzione.
Non sarà riconosciuto alcun impiego senza convocazione.

Ausilio per la compilazione del formulario:
Foglio informativo «Convenzione d'impiego»
www.civi.admin.ch → Infoteca → Fogli informativi

1. Dati relativi al civilista

N. civilista
Cognome
Nome
Via / N.
NPA / località
Telefono
E-mail
Data di nascita
IBAN
Cassa malati
Nome e località
Formazione / professione

L' IBAN del conto del civilista è necessario per potergli versare le indennità per le spese.

2. Dati relativi all'istituto d'impiego (Ist. imp.) N. Ist. imp.

Nome Ist. imp.
Via / N.
NPA / località
Persona autorizzata a impartire istruzioni
Cognome, nome
Funzione
Telefono
E-mail

3. Indicazioni sull'impiego

Luogo di lavoro
Mansionario
N. e designazione
Inizio del periodo d'impiego
Fine del periodo d'impiego
Gli impieghi devono iniziare di lunedì, terminare di venerdì e durare almeno 26 giorni (o tutti i giorni di servizio restanti).

L'impiego deve iniziare di lunedì e terminare di venerdì (eccezioni: adempimento dell'ultimo impiego e impieghi a titolo di prova).

Vacanze aziendali ☐ Ci sono giorni nei quali il civilista non può lavorare?
➧ Se sì: allegare un elenco con indicato il modo in cui questi giorni vengono conteggiati (p. es. congedi, vacanze, compensazioni) (cfr. foglio informativo).

Attenzione alle indicazioni di pg. 2.

Tipo d'impiego ○ Impiego ○ Impiego di prova ○ Impiego di lunga durata o parte di esso

☐ Con questo impiego l'obbligo d'impiego annuale dell'anno ____ viene anticipato/posticipato.

Fare una crocetta solo se si tratta di un impiego di lunga durata di cui l'art. 37 OSCi o di una parte di esso (impiego nell'ambito di un programma prioritario o all'estero).

4. Corsi di formazione secondo il mansionario

Le date e le descrizioni dei corsi possono essere consultate qui: www.civi.admin

Il civilista può frequentare i corsi nelle seguenti lingue (sono richieste buone conoscenze linguistiche): ☐ D ☐ F ☐ I

Data auspicata:

☐ **Comunicazione e assistenza**
O prima dell'impiego o durante le prime 4 settimane d'impiego.

☐ **Corso di approfondimento 1 o Protezione dell'ambiente e della natura o Manutenzione dell'alpe**
Durante le prime 4 settimane d'impiego (però non immediatamente dopo «Comunicazione e assistenza»).

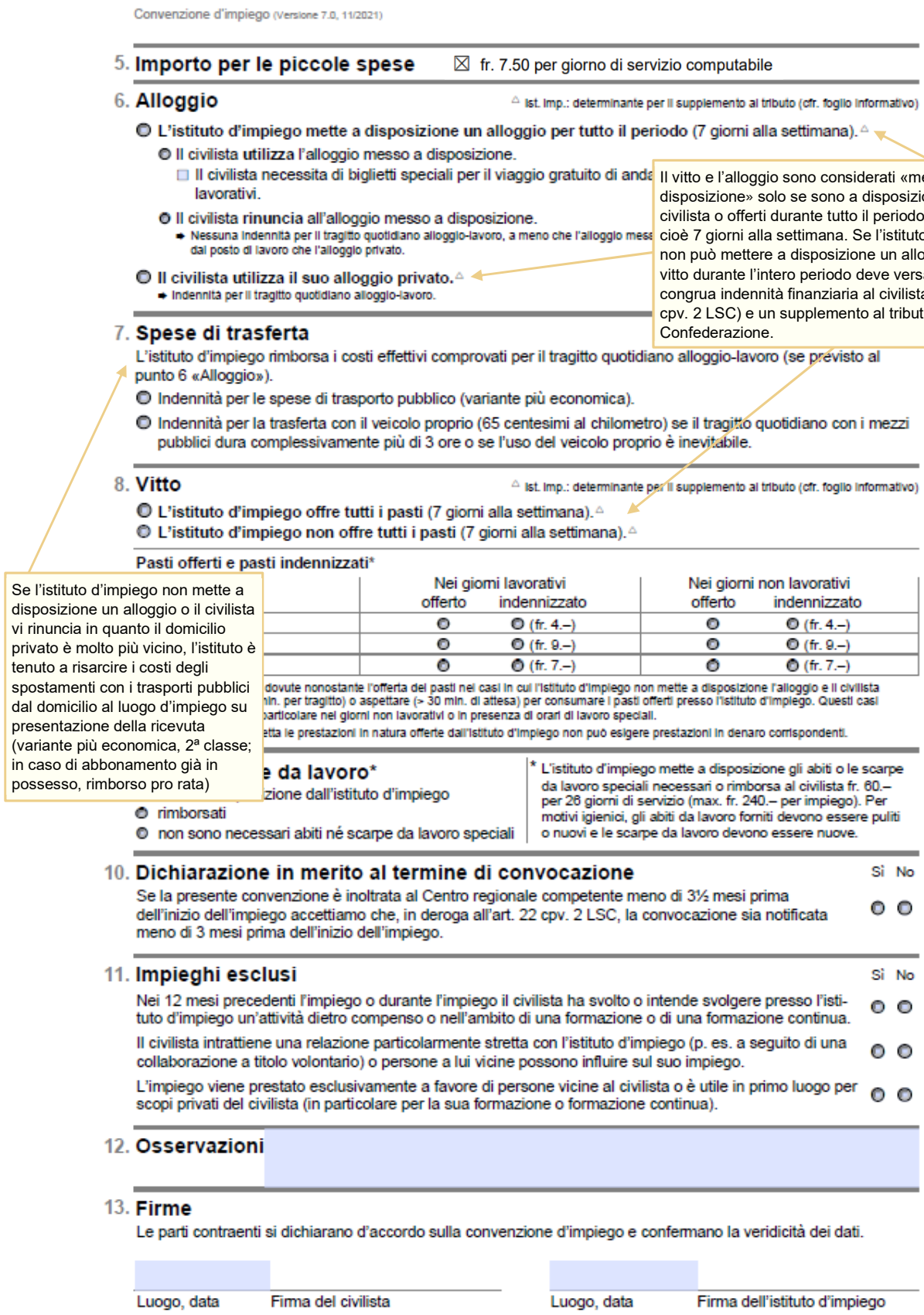
☐ **Corso di approfondimento 2** (solo per impieghi a partire da 180 giorni)
Al più presto 4 settimane dopo il «Corso di approfondimento 1» e al più tardi 2 mesi prima della fine dell'impiego.

Altri corsi: ☐ **Uso della motosega** * ☐ **Sicurezza durante l'impiego all'estero**
* Obbligatorio se durante l'impiego è previsto l'uso della motosega.

Ufficio federale del servizio civile CIVI

Se con questo impiego il civilista desidera anticipare o posticipare un obbligo d'impiego annuale (art. 39*a* cpv. 4 OSCi), indicare qui l'anno dell'impiego anticipato o posticipato.

Aiuto per la compilazione della pagina 2



Convenzione d'impiego (Versione 7.0, 11/2021)

5. Importo per le piccole spese ☒ fr. 7.50 per giorno di servizio computabile

6. Alloggio △ Ist. Imp.: determinante per il supplemento al tributo (cfr. foglio informativo)

- ◉ **L'istituto d'impiego mette a disposizione un alloggio per tutto il periodo** (7 giorni alla settimana). △
  - ◉ Il civilista **utilizza** l'alloggio messo a disposizione.
    - ☐ Il civilista necessita di biglietti speciali per il viaggio gratuito di anda… lavorativi.
  - ◉ Il civilista **rinuncia** all'alloggio messo a disposizione.
    - ➡ Nessuna indennità per il tragitto quotidiano alloggio-lavoro, a meno che l'alloggio mess… dal posto di lavoro che l'alloggio privato.
- ◉ **Il civilista utilizza il suo alloggio privato.** △
  - ➡ Indennità per il tragitto quotidiano alloggio-lavoro.

7. Spese di trasferta

L'istituto d'impiego rimborsa i costi effettivi comprovati per il tragitto quotidiano alloggio-lavoro (se previsto al punto 6 «Alloggio»).

- ◉ Indennità per le spese di trasporto pubblico (variante più economica).
- ◉ Indennità per la trasferta con il veicolo proprio (65 centesimi al chilometro) se il tragitto quotidiano con i mezzi pubblici dura complessivamente più di 3 ore o se l'uso del veicolo proprio è inevitabile.

8. Vitto △ Ist. Imp.: determinante per il supplemento al tributo (cfr. foglio informativo)

- ◉ **L'istituto d'impiego offre tutti i pasti** (7 giorni alla settimana). △
- ◉ **L'istituto d'impiego non offre tutti i pasti** (7 giorni alla settimana). △

Pasti offerti e pasti indennizzati*

	Nei giorni lavorativi		Nei giorni non lavorativi	
	offerto	indennizzato	offerto	indennizzato
	◉	◉ (fr. 4.–)	◉	◉ (fr. 4.–)
	◉	◉ (fr. 9.–)	◉	◉ (fr. 9.–)
	◉	◉ (fr. 7.–)	◉	◉ (fr. 7.–)

…dovute nonostante l'offerta dei pasti nei casi in cui l'istituto d'impiego non mette a disposizione l'alloggio e il civilista …in. per tragitto) o aspettare (> 30 min. di attesa) per consumare i pasti offerti presso l'istituto d'impiego. Questi casi …particolare nei giorni non lavorativi o in presenza di orari di lavoro speciali.
…etta le prestazioni in natura offerte dall'istituto d'impiego non può esigere prestazioni in denaro corrispondenti.

…e da lavoro*
…zione dall'istituto d'impiego

- ◉ rimborsati
- ◉ non sono necessari abiti né scarpe da lavoro speciali

* L'istituto d'impiego mette a disposizione gli abiti o le scarpe da lavoro speciali necessari o rimborsa al civilista fr. 60.– per 26 giorni di servizio (max. fr. 240.– per impiego). Per motivi igienici, gli abiti da lavoro forniti devono essere puliti o nuovi e le scarpe da lavoro devono essere nuove.

10. Dichiarazione in merito al termine di convocazione

	Sì	No
Se la presente convenzione è inoltrata al Centro regionale competente meno di 3½ mesi prima dell'inizio dell'impiego accettiamo che, in deroga all'art. 22 cpv. 2 LSC, la convocazione sia notificata meno di 3 mesi prima dell'inizio dell'impiego.	◉	◉

11. Impieghi esclusi

	Sì	No
Nei 12 mesi precedenti l'impiego o durante l'impiego il civilista ha svolto o intende svolgere presso l'istituto d'impiego un'attività dietro compenso o nell'ambito di una formazione o di una formazione continua.	◉	◉
Il civilista intrattiene una relazione particolarmente stretta con l'istituto d'impiego (p. es. a seguito di una collaborazione a titolo volontario) o persone a lui vicine possono influire sul suo impiego.	◉	◉
L'impiego viene prestato esclusivamente a favore di persone vicine al civilista o è utile in primo luogo per scopi privati del civilista (in particolare per la sua formazione o formazione continua).	◉	◉

12. Osservazioni

13. Firme

Le parti contraenti si dichiarano d'accordo sulla convenzione d'impiego e confermano la veridicità dei dati.

Luogo, data	Firma del civilista	Luogo, data	Firma dell'istituto d'impiego

Importante: Gli istituti d'impiego con un mansionario in due fasi (progetti) allegano una descrizione dettagliata del progetto alla convenzione. Il formulario può essere scaricato su www.civi.admin.ch → Documenti → Formulari.

2/2

Il vitto e l'alloggio sono considerati «messi a disposizione» solo se sono a disposizione del civilista o offerti durante tutto il periodo d'impiego, cioè 7 giorni alla settimana. Se l'istituto d'impiego non può mettere a disposizione un alloggio e/o un vitto durante l'intero periodo deve versare una congrua indennità finanziaria al civilista (art. 29 cpv. 2 LSC) e un supplemento al tributo per la Confederazione.

Se l'istituto d'impiego non mette a disposizione un alloggio o il civilista vi rinuncia in quanto il domicilio privato è molto più vicino, l'istituto è tenuto a risarcire i costi degli spostamenti con i trasporti pubblici dal domicilio al luogo d'impiego su presentazione della ricevuta (variante più economica, 2ª classe; in caso di abbonamento già in possesso, rimborso pro rata)